

姜昆・小島英夫 著

ユーモア中国語会話

《内容見本》

東方書店

●第 1 課● 你是谁呀？

登場人物

A：小张(男)	B：小王(女)
C：小李(男)	D：小赵(女)

[小张と小王は若夫婦で、部屋の中で各々新聞を読み、家事をしているところに、二人の友人である小李と小赵のやはり若い夫婦が訪ねてきます。小李が外からドアをノックします。]

A：谁呀？

C：我。

A：谁？

C：我！

A：你是谁呀？ [外の小李はおこって返事をしません。]

B：哎，去看看嘛！ [小张がドアを開けます。]

A：[驚いた様子で] 哎呀，是你们呀！

C：[腹を立て小张の口ぶりをまねて] 哼，“你是谁呀？”

A：对不起。 [小王を呼びます] 哎，看！他们来啦！

B：谁呀！

C：[まだ腹を立てています。また、小张の言い方をまねて]

哼，“你是谁呀？”

A：对不起，这是她说的！[わざと自分の奥さんのせいにします。]

B：嘿！那是你说的！

CD：[じろりと小张をにらみつけてわざと小张をからかうように]

是你说的吗？

A：喂……。

[新しい語句]

小张	xiao Zhang	“张・王・李・赵”は姓。“小”は姓の前につけて若い人に対する親しみの感情を表わす。(中国人はふつう結婚後も姓を改めない。)
小王	xiao Wang	
小李	xiao Li	
小赵	xiao Zhao	

谁	shei または shui	だれ
我	wo	私
你	ni	あなた
他们	tamen	彼ら
她	ta	彼女

这	zhe	比較的近い人・事物・事柄・時間・場所を指す。 これ、それ
那	na	比較的遠い人・事物・事柄・時間・場所を指す。 あれ、それ
哎	ai	不満や注意を喚起するときに用いる。

III 你去看。 他来看。

IV 看看 说说 看一(yi)看 说一说

V 你是谁? 他们是谁? 谁是小张?
她是小王。

VI 你说的 他看的
这是你说的。 那是他看的。

A: 誰だい?

C: ぼく。

A: 誰?

C: ぼく。

A: 一体、誰なんだい?

B: ねえ、ちょっと見て来たら。

A: なーんだ、君たちだったの。

C: フン、“一体、誰なんだい?”

A: ごめん。ほら、見て! 彼らがやって来たんだ。

B: 誰なの?

C: フン、“一体、誰なんだい?”

A: ごめん、ごめん、それ、彼女が言ったんだ!

B: あら、それ、あなたが言ったんでしょう。

CD: あなたが言ったの?

A: うん…。